

444  
44

Nr akt IXPS 262/45

### Protokół przesłuchania świadka.

Dnia 3 października 1945 r. w Warszawie

Sędzie Śledczy II rejonu Sądu Okręgowego w Warszawie z siedzibą  
w Warszawie Sąd Grodzki w —, Oddział —

w osobie Sędziego M. Kalfusa

z udziałem Protokółanta L

w obecności stron L

przesłuchał niżej wymienionego w charakterze świadka — bez przysięgi. <sup>1)</sup> —

Po uprzedzeniu świadka o odpowiedzialności karnej za fałszywe zeznania i o treści art. 107 k.p.k. — oraz o znaczeniu przysięgi, Sędzia odebrał od niego przysięgę na zasadzie art. 109 k.p.k. poczem — <sup>1)</sup> świadek zeznał co następuje:

Imię i nazwisko Karja Kalina Piętrak

Wiek lat 33

Imiona rodziców Klemens i Ludwika

Miejsce zamieszkania Warszawa, Grochowska, 382 n. 6

Zajęcie z zaradku filii punktu dyplomowanego, obecnie bez pracy

Wyznanie rymsko-katolickie

Karalność nie karana

Stosunek do stron postronny. 2)

Zostałam zaangażowana przez Gestapo dnia 16 kwietnia 1941 r. w Pomarnowie Lubelskim, gdzie pracowałam jako pielęgniarka przy lekarzu ubezpieczalni robotniczej. Zostałam zabrana z miejsca pracy. Zaangażowana wówczas wówczas i tego czasu, w której pracowałam i mnie. Pan demetriusz zj. później w naszym czasie (po moim zaangażowaniu) nie dokonano rewizji u mnie w mieszkaniu. O momencie zaangażowania nie wiadomo było. Po przeprowadzeniu mnie do Gestapo-odrazu wzięto mnie na przesłuchanie. Pan wykształcony zj. powiedział mi, że demetriusz w porozumieniu z organizacją podziemną. Zarzekł ten wyznanie zj. na tym, że po zaangażowaniu jednego z moich znajomych

Druk. Dr. Pr. W. W-wa, Rakowicka 37, 130-388

<sup>1)</sup> Zbędne wyrazy druku należy przekreślić.  
<sup>2)</sup> W tym miejscu wpisać należy odpowiedź, jakiej udzielił świadek, po uprzedzeniu go o prawie odmówienia zeznań (art. 104 k.p.k.).

...owni Bonneru, dostarczając mi paerai, pierwsze zaś  
 ...preparatów liść, przekmylowany przez nie, - jego rodzicom.  
 W tym też pierwszym badaniu nie chciałem się porywać do  
 tego, że preparatów liść, zdy nie chciałem narazić na sępo-  
 wiadzialnoś tego „znanatowego” policjanta polskiego, który, przeje-  
 przy arenie, - dostarczył mi liść tego zapowiesz. Gdy nie porywa-  
 tam się do obrywania liści od policjanta, to zaczęło mnie bii  
 grubymi łypowcami. Nie chciałem porywać. Wito mnie wtedy z b.  
 gestapowców, 5 zaś innych karmato mnie. Nie chciałem jednak tego  
 policjanta. Wówczas przeprowadzono konfrontację pomiędzy mną  
 a tym moim zapowiesz, który w mej obecności porywał się do  
 tego, że za moim pośrednictwem preparatów liść nadszła. Jan  
 dowiedziałem się później, - że adadit ten faul - spiesz, który ni duat  
 w tej samej celi, co i mój zapowiesz: spiesz ten w dcaat, Jan mój  
 zapowiesz pisał liść: wysyłał policjantowi. Nie chciałem ad tego.  
 Wówczas fikce jaem spiesz w tej sprawie wystpowat: chadai  
 bowiem o to, że policjant, gdy porywał mi liść, to w powrocalni  
 dostawa - w obecności jednego jednego paerenta, jaiczej mto-  
 dego chto pawa - wrocił się do mnie w stowami „mam do paui  
 tajemną sprawę”. Nie pamietałem, czy pamietał on wtedy coś więcej, czy  
 w obecności tego chto pawa wysyłał mi ten liść. W paideju nasie  
 później w czasie badania mnie - przykroczo mi te słowa z obizmi  
 wówczas wrocił się do mnie policjant: „mam do paui tajemną  
 sprawę”. Nie wiem, może by, że to ten policjant na przesłucha-  
 niu w gestapo, porywał się do dostarczenia liści; może li, że on  
 pamietał w jaui, wrocił wrocił się do mnie. Naszoba tego chto pawa  
 nie znam. Gdy mój zapowiesz w mej obecności porywał się do  
 przestania mi liści, to i ja, ostatermie, w dcaat, że jich nie-  
 celowe dalej zapowiesz, - porywał się do przekazania tego  
 liść. Po stwierdzeniu tych zernai przeprowadzono mnie do  
 arentu w Tamagowie. Więcej mnie nie przesłuchiwano. W Tamag-  
 owie wiadziałem o arenie do 3 maja 1941r., kiedy mnie

M.H. Pietrak

20 stycznia 1944 roku przetransportowano nas do więzienia w Ławoczinie.  
 W Ławoczinie strażnikami w areszcie byli Polacy, którzy bardzo  
 nam służyli na rękę. Traktowali nas dobrze. Zanim przetransportowano nas do  
 Ławoczyna mieliśmy na miejscu. W Ławoczinie przetransportowano nas do 10 maja 1944 -  
 wtedy to znów z tymi samymi strażnikami przetransportowano nas do  
 Dublina, gdzie osadzono nas w więzieniu. Tu w Ławoczinie, a tu w Du-  
 blinie mnie nie przekazywano. W Dublinie w więzieniu przeby-  
 wałem aż do 21.9.1944., wtedy odstawiono mnie wraz z całym  
 transportem kobiet do Ravensbrück. Na samych w więzieniu -  
 było nas w celi około 30, tam, że na przegródki spaliśmy po 2, a nie  
 nas osadzono 3, że w nocach spała brzoja wyjmieszka. Miałem wyznaczone  
 spaty na podłodze, gdzie nie było miejsca na przegródki. Chleb otrzymywa-  
 -liśmy 1/4 kg. na dzień, rano i wieczór. Cierpieć nie było „kawał”.  
 W kuchni - cięciwa, którą w pierwszych tygodniach był podobny do  
 kawy, później zaś - kawa z wodą i tłuszczem z fasoli.  
 Nie było kawy. Kucharki też gołowano na swoich. Państwo żywności-  
 we otrzymywaliśmy dwa razy w tygodniu. Gdybyśmy nie dostawali  
 państwa - byłoby nam bardzo ciężko. Pościel miastem dostawiano z  
 miastem. W Dublinie - stosunkowo było nam dość wygodnie, czasem  
 było - są miasto miejsce jakieś urządzenie z funkcją widzenia.  
 Niemców - naradzano nam oświadczenia gimnazjum, bardzo wygodne -  
 dla całej celi, która zamieszkała. Przypomniałem sobie, że pierwsze raz  
 na wyglądanie przez okno - kawa celi zamieszkała była na dziedzińcu  
 cięciwy bież. oraz staci „kawał”. Nie pamiętam czy oświadczenia te  
 trwały wówczas 1/2 godziny czy godzinę. Ja robić nie było  
 bita lub kopana w więzieniu w Dublinie i nie zapobiegawano  
 tego. <sup>W tym czasie do Ławoczyna</sup> Właściwy miastem codziennie - 15-20 minut. Kapiel miastem  
 raz na godzinę. Meris było wówczas porządnie umyte i pod przegródki.  
 Nie pamiętam, czy dawano mydło. Ja miastem razowe moje mydło.  
 Nie narodził państwa, podawano nam z miastem do więzienia w Dublinie,  
 decydująco nas.

Do Ravensbrück - eskortowała nas żandarmeria (w zielonych mundurach)  
 Na drogę wiodącą z nas otrzymałem 1 kg. chleba oraz 1/4 kg. mięsa. Wtedy  
 było robione se nóg swoje państwa. <sup>wymyślone przez</sup> Miastem „nie dawać” miastem z wazami.



Przedstawiam operację byty w wieku od 16 lat do trydziestu kilku lat,  
były saure ailes pui, atnie byty w wieku od 30. do 40 ad 40 do  
50 lat.

Umie wazito na operacji 30. 9. 1942. Bytam wówczas zapetnie 81  
adnowa, hleo bytam bardzo umienciona. wazitam wówczas saote  
48 kg. C miastam moimoi na ano las pnd operacje zwaryt si w maza-  
zyni). wazork- mój- 156 cm. Normalnie wazitam saote 70 kg.

Przed operacje pddawo nas pobie zinem badaniu lezarnienu: umie  
np. lezarna hleo ubepnata, nie badaje ani serca, ani stue.  
Kopiero pójniy, jan demidustam si - byto to jui po ailem upadacach  
zimirei zapero umyeh, badawo pnd operacjami ozuzotowei; nawet  
podobno pnesimtlawo roentgenem.

po badaniu lezarnienu zaprowadzono nas do kapile: sarawo nam  
dobrze umyie nazi. Markstnie ulozowano nas na rali. Markstnie  
dnie Niemo-pilezarnia opolita mi abie nazi, saote gadziy 13  
apchiono mi zastroyk, jan sedes c montiny. Pacumtam si po 10-15  
minutach po fm zastroyku - zenuq, oisistq. Do rali bywarozpuz zabrowo  
umie, janu dimg z kolei. W ty grupie apwoi umie byto 9 adleris-  
nek. Byty to: Pajqernowskij (o stata pójniy; rozstrzelano), Racourko  
(c imienia nie pamistaw; roówniei zostata rozstrzelano), Prue wstul (weronika,  
Kharaka (umarta po operacji z objawami tyzica), Konnowska (ofia,  
Utockowska (stauistawa, Kotceca (stepania, Prusowa (Alfreda (umarta  
prawdopodobnie na skutek uplywu krwi po operacji. Widuistam, si  
zips atnym miata zapissowane nazi byty caty pnenicznizy krowiz.  
Miata ona bardzo stale serce. Miaty niny i nig ten sam zabiez: ona  
byta "K-1", ja bytam "K-2". Ona ucwita mi, si croup, jan z kaidym  
wydechom i <sup>przy</sup> kaidym poru neniw si "krew chlowta z nie". Gdy  
pabrytam na nig-widustam, jan ona olaje si cosas bledny, paley, uszy  
staje si pnenowyste. Umarta ona w to dni po drugim zabiepu.)  
Nie pamistaw narusota fi rnie jidaz; operowaney z nany grupy.  
Nie pamistaw - cy moirity pui ioleksani, jan dteps trwota. maza operacje,  
lecz sedes, si ten sam, jan i inne z na nazy grupy - saote 20 minut.  
Adymatam pntomoni u rube na tekaw. Ranzwazitam, si mam  
tydes prawey nazi zabandziowanq, odemwataw polostawo tyty hel  
so tydes. Pad wicawit hel wsmogt si, Nie pamistaw cy, bezo dnia  
mierono nam temperatury. Na rce opmatam nowa zastroyk -



...Gdy, nógz miastam, cety w pizie, to miastam durzy, aże w  
 ranie i cety straszny ból w pizie operowan; napi; ten ból trody  
 ustypował po pewnym poruczeniu nógz. Pierwej, sdy gips edyto i noga  
 była gław w rymie, - erutam para bólem w ranie, ból w palcach  
 napi. - znnie; rat ni on mico, sdy masowatam palec. Po 4 tyg  
 Karnanau, że jän wiec ad pracownie rewinogyl - wnelni yduiling  
 noga z mo; rany - w ranie <sup>Ropa była bardzo ciekawa;</sup> opalunosi <sup>zawarita</sup> zbirano. Po 4 tyg  
 tygo duiach, ralicno mi opalunosi z rany w tygodniu. Dreu jän uw.  
 nysto. Rana bardzo rychlo z; zallizniata. Po 8 tygodniach ad  
 pierwszego zabiegu po 7 tygodniach ad pierwszego zabiegu, siedy rana  
 jinnu nie była całowicie zablizniona - dostalam bardzo wysokie; temp-  
 ratury i noga w wielkiej korki była bardzo zaczerwieniona i obrzakieta.  
 Gdy, leuara następnego dnia <sup>zawarita</sup> to, nasata stari kompresy i  
 trzymal nógz bardzo wysoko na pedstawi. Obrza i zaczerwienienie z;  
 stopniowo zacysto przemwai z; ku do ranie. Z tacyu otaniem napi  
 wyziano mnie z rewiru (miata bouiem puzni do kapitola nowa partja).  
 o kulach wyntam z rewiru na blok. Na bloku lezalam jinnu  
 kilka miesiecy, stopniowo wstec z; chodiii. Poniewaz rana mi abyl rybas.  
 zalliznita z;, w ranie jednan pozostaly widocznie te nitai o blögel  
 wspomnianam puziej; zacet tworzy z; (zday z; widocznie wtedy, siedy  
 po 7 tygodniach zrobil z; ten obrz <sup>ktory ony met</sup> w rade - wie luoni kurego jän.  
 Praz on w stuanii cy w lutym 1943 roku. Po janciki jän tygodniach  
 ropie na tego wraudu; wyizostam te nitai, o blögel wspomnianam po-  
 wziej. W maju 1943 po raz drugi - utworzyl z; w tym samym miejscu  
 naciek i ropiat casto 2 tygodni, wtedy znow wyizostam z; niepo - kawe-  
 ticzne nitai. To maja cy czerwca 1943 rlaw rucacou byt pranie unie-  
 ruelonidny i cety ból koncentrowat z; w ranie i cetyu pedbiciu napi,  
 zolta rna wstui oizna dwieso palec. Stopniowo zacystam co raz lepiej;  
 chodiii. Z poruczeniem oiznia 1943. Cakto mnie sie rowal do pracy -  
 poruczeno tadowanie izwnosi dla lasu, piznie; jano postawo nastly.  
Adyblano. Omsirini no: nadpizano: wionerek Jerefa, Turokberg, 1  
Turokberg, jadywat rny. Karja, Ropa była bardzo ciekawa. Jancileno: po 8 ty-  
godniach, ad pierwszego zabiegu, ad, 2, casto, Ravensbrück, Ravensbrück stazy, z;  
 Oddatawo wyziamia w, że, jän wspomnianam sobie -

W tym dniu w sprawie w sprawie : ..  
Nowalowa Maria z Kota. adw. bano.

84  
Maria Halina Pietrak

Sędzia Okręgowy Śledczy *utach*





141

141. Pani 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

ciężko. brzuszek, między 2 i 5 cm.  
Wada podania, że blizna ta powstała po rąpaniu z ręką.  
blizny tu nie utworzył.  
lepiej obu podudzi dobrze rozwijały. nie było w symetrycznych  
miejscach - chwał prawego podudzia mniej więcej o 1 cm. górnym od lewego.  
Oryginalnie i w tej prawej rące tu zaburzeń. Wadano chęć, dobrze  
pamięć użycia również zupełnie dobrze.

ze strony układu nerwowego zmian objawowych nie stwierdzono.  
Na tym podstawie zgłosił zawiadomienie.  
Na stosowne pytanie - bieżąca opinia - wydał opinię, że  
może dojść do zaszeregowania z z odroczeniem rzeźbiarstwa  
prawego podudzia badanej. Odebrał.

Sędzia sądu śledczego  
M. Piętko

W. Piętko

OPINIA.

1. Uwzględniając wynik badania M. Piętko i treść wywiadu lekarskiego, przychodzę do wniosku, że dokonano u niej bez wskazań lekarskich nacięć na prawym podudziu, poczem do rany wprowadzono jakieś substancje lub drobnoustroje, które spowodowały dłuższy czas trwające ropienie. Wskutek spowodowanego w ten sposób uszkodzenia ciała u badanej wystąpił rozstrój zdrowia, połączony z zakłóceniem w czynności prawej nogi i krótkotrwałym niebezpieczeństwem dla życia, zakłócenie w czynności pr. nogi trwało dłużej, niż dni 20. Obecnie czynność nogi nie wykazuje uchwytłych zakłóceń.

Jak widać z zdjęcia rentgenowskiego z dnia 13/X 1945, kości podudzia prawego nie wykazują zmian, nie stwierdza się również na tych kościach śladów zabiegów operacyjnych.

2. W braku danych nie można ustalić kategorycznie celu dokonanego zabiegu, nasuwa się jednak przypuszczenie, podane w p. I-m opinii, że ranę zakażano w celu eksperymentalnym, badając wpływ wprowadzonych substancji na tkanki i organizm.

W. Piętko